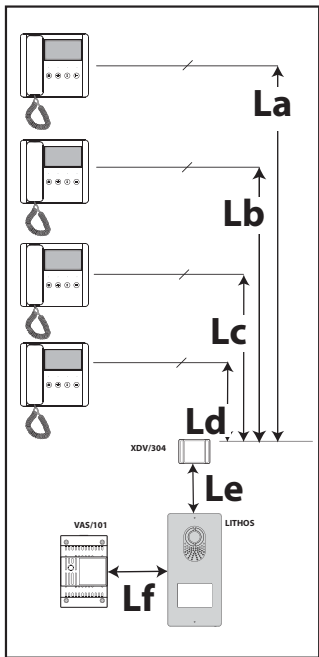
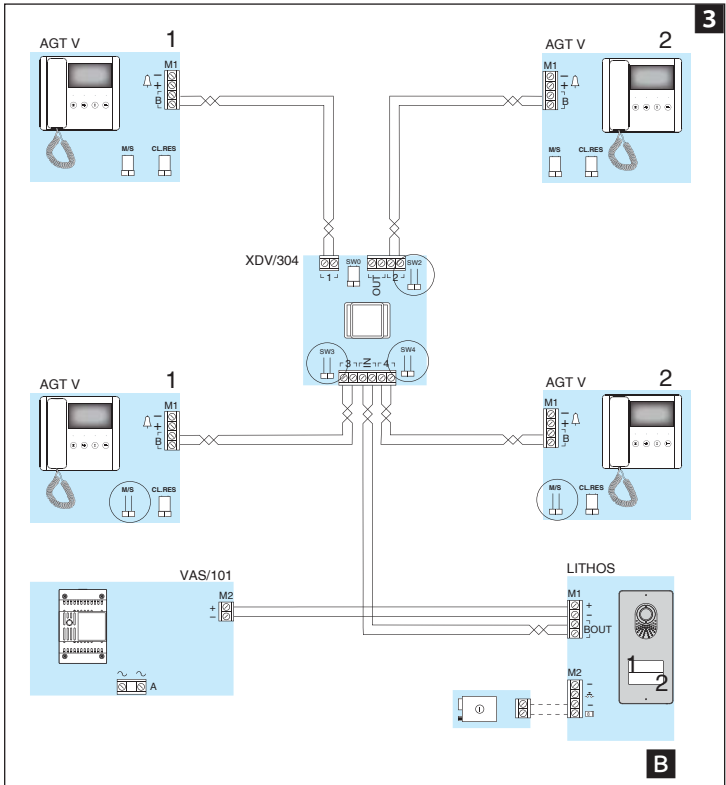
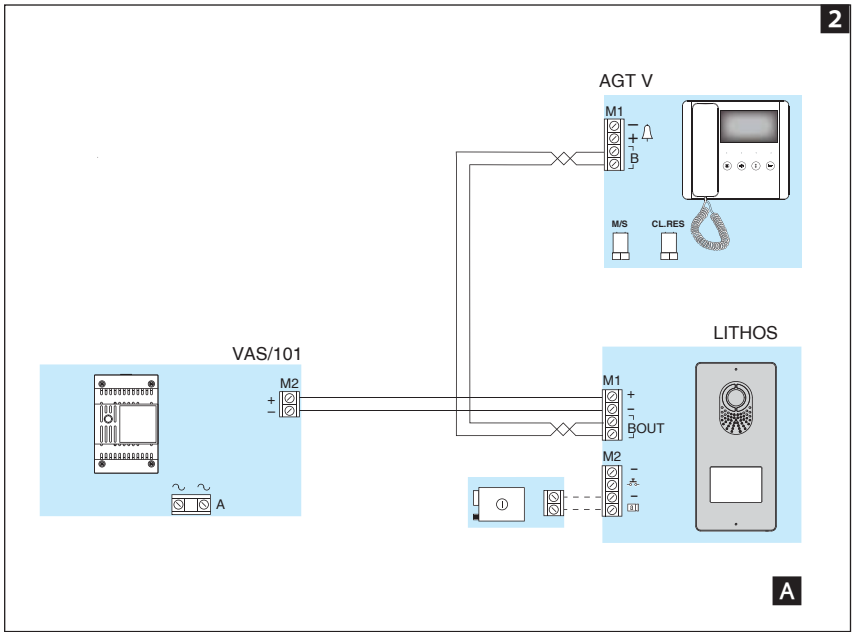
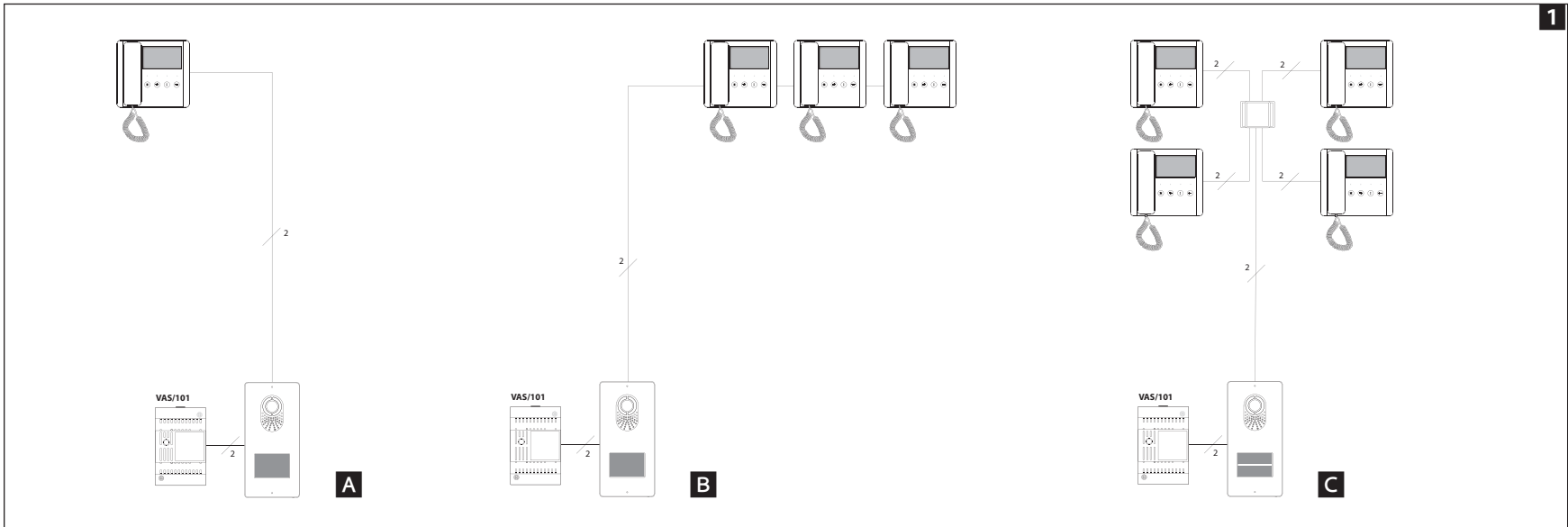




	VCM/1D			UTP CAT5
N° Master	3	2	1	1
N° Slave	0	3	7	3

Abstände - Distancias - Afstanden - Distâncias					
	VCM/1D	VCM/2D	UTP/CAT 5	2x1mm²	2x2,5mm²
La+Le	≤100 m	—	≤100 m		—
Lb+Le	≤100 m	—	≤100 m		—
Lc+Le	≤100 m	—	≤100 m		—
Ld+Le	≤100 m	—	≤100 m		—
Lf		—	—	≤25 m	≤60 m
La+Lb+Lc+Ld+Le	≤600 m		≤250 m		



DEUTSCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Öffnen der Verpackung

- Vor der Montage die Anleitung aufmerksam durchlesen und alle Arbeiten, wie vom Hersteller angegeben, ausführen;
- Nach dem Auspacken überprüfen, dass das Gerät unversehrt ist;
- Die Bestandteile der Verpackung (Plastiktüten, Polystyrolschaum usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

Allgemeine Montageanweisungen

- Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung des Produktes muss ausschließlich von entsprechend ausgebildeten Fachtechnikern und gemäß den derzeit geltenden Vorschriften, einschließlich der Vorschriften zur Unfallverhütung durchgeführt werden;
- In ausreichend beleuchteten und nicht gesundheitsschädigenden Räumen arbeiten und nur Instrumente und Werkzeuge, die in gutem Zustand sind, benutzen;
- Die Geräte müssen entsprechend dem in den technischen Daten aufgeführten IP-Schutzgrad montiert werden;
- Sofern vorhanden, achten Sie darauf, dass die Öffnungen oder Schlitze zur Belüftung bzw. Wärmeabfuhr stets frei sind;

Elektrischer Anschluss der Geräte

- Die elektrische Anlage muss den im Installationsland geltenden Sicherheitsnormen entsprechen;
- Vor dem Anschluss der Geräte an das Stromnetz überprüfen, dass die Netzspannung der, auf dem Typenschild angegebenen, entspricht;
- Die mit Netzstrom gespeisten Geräte mit einem omnipolaren Schutzschalter mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten, schützen;
- Die nicht verwendeten Steckverbindungen isolieren.
- Um ungewollten Kontakten vorzubeugen, die Netzkabel und die Niederspannungs-Signalleitungen getrennt mit Kabelbindern befestigen.
- Die Anschlussstellen und die Enden der Drähte verschweißen, um durch die Oxidation derselben verursachte Störungen zu vermeiden;

Nach der Montage

- Nach Abschluss der Montage immer den korrekten Betrieb der Geräte und der gesamten Anlage überprüfen;
- Der Installateur muss sich vergewissern, dass benutzerrelevante Angaben, sofern vorgesehen, vorliegen und an diesen weitergegeben werden.

Wartung

- Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten jeglicher Art, zunächst die Geräte von der Stromversorgung trennen; bei mit Netzspannung gespeisten Geräten, die Stromversorgung durch Öffnen des vorgelagerten Schalters unterbrechen;
- Im Fall einer Störung und/oder des fehlerhaften Betriebs eines Geräts, den Netzstecker aus der Dose ziehen und keine Eingriffe vornehmen;
- Für etwaige Reparaturen wenden Sie sich ausschließlich an eine vom Hersteller genehmigte Kundendienststelle. In jedem Fall immer von der CAME S.p.A. gelieferte Ersatzteile verwenden

Die Geräte dürfen ausschließlich für den Zweck

verwendet werden, für den sie ausdrücklich konzipiert wurden.
Die Nichtbeachtung der oben aufgeführten Vorschriften kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die sich aus einem unsachgemäßen, falschen und/oder unvernünftigen Gebrauch ergeben.

ENTSORGUNG - Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.
Am Ende seines Lebenszyklus muss das Gerät umweltgerecht entsorgt werden.
Die Entsorgung muss den geltenden Vorschriften entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorsehen.
Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

ADVERTENCIAS GENERALES

Al abrir el embalaje

- Antes de empezar a instalar leer detenidamente las instrucciones y efectuar las operaciones como especificado por el constructor;
- Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato esté en perfecto estado;
- Los componentes del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, pues son fuentes de peligro potenciales.

Instrucciones generales para la instalación

- Solo personal técnico cualificado y oportunamente formado puede efectuar la instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto, ajustándose a las normativas vigentes, incluídas aquellas de prevención de accidentes;
- Trabaje en espacios lo suficientemente iluminados e idóneos para la salud, y utilice instrumentos, herramientas y equipos en buen estado;
- Los dispositivos deben instalarse de conformidad con el grado IP indicado en las características técnicas;
- No tape las aberturas ni las ranuras de ventilación o de evacuación del calor, cuando las hubiera;

Conexión eléctrica de los dispositivos

- La instalación eléctrica deberá ser conforme a la legislación vigente en el país instalación;
- Antes de conectar los aparatos alimentados con tensión de red, asegúrese de que los datos de placa coincidan con los de la red de distribución;
- Proteja los aparatos alimentados con tensión de red mediante un interruptor de red omnipolar con una separación de contactos de 3 mm como mínimo;
- Los conductores de los cableados no utilizados deben aislarse.
- Para prevenir contactos accidentales, ate con bridas y por separado los cables de conexión a la red y los de las señales de muy baja tensión.
- Suelde los empalmes y el extremo de los conductores para evitar fallos de funcionamiento debidos a su oxidación;

Fin de la instalación

- Al terminar la instalación, compruebe siempre que los aparatos y la instalación en su conjunto funcionen correctamente;
- El instalador tiene el deber de comprobar que cuando esté prevista la información para el usuario esté presente y sea entregada a dicho usuario.

Mantenimiento

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario cortar la alimentación de los dispositivos; en el caso de aparatos alimentados con tensión de red, corte la alimentación, abriendo el interruptor situado antes de ellos;
- En caso de avería y/o funcionamiento defectuoso de un dispositivo, desconéctelo de la alimentación y no lo manipule;
- Para la reparación, cuando sea necesaria, diríjase únicamente a un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante y, en cualquier caso, utilice siempre los repuestos suministrados por CAME S.p.A.

Los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido expresamente fabricados.

El incumplimiento de las instrucciones anteriores puede comprometer la seguridad del aparato. El fabricante no podrá ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos indebidos, erróneos o irracionales.

ELIMINACIÓN - Cerciorarse de que no se tire al medioambiente el material del embalaje, sino que sea eliminado con arreglo a las normas vigentes en el país donde se utiliza el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato, evite que sea liberado al medioambiente.

El aparato debe eliminarse ajustándose a las normas vigentes y haciendo lo posible por reciclar las partes que lo componen.

Sus componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican con el símbolo y el acrónimo del material de que se componen.

NEDERLANDS

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Bij het openen van de verpakking

- Alvorens te beginnen met de installatie en de richtingen die de fabrikant voorschrijft, dient u aandachtig de instructies te lezen;
- Verzekert u er na het verwijderen van de verpakking van dat het apparaat intact is;
- De onderdelen van de verpakking (plastic zakjes, geëxpandeerd polystyreen enz.) mogen niet binnen handbereik van kinderen bewaard worden, aangezien ze een bron van gevaar zijn.

Algemene aanwijzingen voor de installatie

- De installatie, programmering, inwerkingstelling en het onderhoud van het product mogen uitsluitend door gekwalificeerd technisch en speciaal daarvoor opgeleid personeel worden uitgevoerd, met inachtneming van de geldende normen, inclusief die m.b.t. ongeval-lenpreventie;
- De installatie dient uitgevoerd te worden in ruimten die voldoende verlicht zijn, geen risico's voor de gezondheid inhouden en met behulp van instrumenten en gereedschap in goede staat;
- De inrichtingen dienen geïnstalleerd worden in overeenstemming met de IP-graad die vermeld is in de technische kenmerken;
- Indien voorzien, zorg ervoor dat de openingen voor de ventilatie of warmte-afvoer vrij zijn;

Elektrische aansluiting van de inrichtingen

- De elektrische installatie dient gerealiseerd te worden in overeenstemming met de voorschriften die gelden in het land waar het apparaat geïnstalleerd wordt;
- Voordat u de apparaten aansluit op het stroomnet, controleer of de kenmerken van het net overeenstemmen met de gegevens op de plaat;
- Bescherm de apparaten die aangesloten zijn op het stroomnet met een omnipolaire schakelaar met een scheiding van de contacten van ten minste 3 mm;
- Bekabelingsgeleiders die niet gebruikt worden dienen geïsoleerd te worden.
- Om toevallig contact te vermijden, omwikkel de stroomkabels afzonderlijk, alsook de lage-spannings-kabels.
- Las de aansluitingen en het uiteinde van de kabels om te vermijden dat er storing optreden ten gevolge van de oxidatie;

Einde van de installatie

- Controleer na de installatie altijd of de apparaten en de installatie in zijn geheel correct werken;
- De installateur dient te controleren of de eventuele informatie voor de gebruiker aanwezig is en overhandigd wordt.

Onderhoud

- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren dient de stroom naar de apparatuur uitgeschakeld te worden; in geval van apparaten die gevoed worden met stroom, koppel ze los van de stroomvoorziening door de schakelaar te openen;
- In geval van een defect of een storing van een inrichting, koppel deze los van het stroomnet en voer er geen ingrepen op uit;
- Neem voor een eventuele herstelling uitsluitend contact op met een technische servicedienst van de fabrikant en gebruik hoe dan ook uitsluitend reserve-onderdelen die geleverd worden door CAME S.p.A.

Het apparaat mag uitsluitend voor de doeleinden worden gebruikt waarvoor het uitdrukkelijk is ontwikkeld.

Het niet naleven van de bovenvermelde voorschriften kan de veiligheid van het apparaat in het gedrang brengen.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade als gevolg van een oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik.

AFVALVERWERKING - Zorg ervoor dat het verpakkings-

materiaal niet in het milieu terechtkomt, maar dat dit volgens de geldende normen in het land van gebruik wordt verwerkt.
Zorg ervoor dat het apparaat aan het eind van zijn levensduur niet in het milieu terechtkomt.
De apparatuur moet worden verwerkt volgens de geldende normen en de onderdelen moeten bij voorkeur gerecycled worden.
Op de onderdelen die gerecycled kunnen worden staan het symbool en de code van het materiaal.

PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIAS GERAIS

Aquando da abertura da embalagem

- Leia atentamente as instruções antes de iniciar a instalação e de executar intervenções como especificado pelo fabricante;
- Depois de ter retirado a embalagem, certifique-se que o equipamento esteja íntegro;
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de risco.

Indicações gerais para a instalação

- A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser efectuadas somente por pessoal técnico qualificado e treinado adequadamente de acordo com a legislação vigente e de acordo com as normas de prevenção contra acidentes de trabalho;
- Trabalhe em locais com iluminação suficiente, adequados à saúde, use ferramentas e equipamentos em bom estado;
- Os dispositivos devem ser instalados de acordo com o grau IP indicado nas características técnicas;
- Se presentes, não obstrua as aberturas ou fissuras de ventilação ou de eliminação de calor;

Ligação elétrica dos dispositivos

- A instalação eléctrica deverá ser realizada de acordo com as normas em vigor no país de instalação;
- Antes de ligar os equipamentos alimentados com tensão de rede, certifique-se de que os dados indicados na placa de identificação correspondem aos dados da rede de distribuição;
- Proteja os equipamentos alimentados com tensão de rede com um interruptor de rede unipolar com uma separação dos contactos de pelo menos 3 mm;
- Os condutores de cablagem não utilizados devem ser isolados.
- Para evitar contactos acidentais, una com braçadeiras separadas os cabos de ligação à rede e os dos sinais com baixa tensão.
- Solde as juntas e a parte final dos fios de forma a evitar mau funcionamento causado por oxidação dos mesmos;

Fim da instalação

- Concluída a instalação, verifique sempre o funcionamento correto do equipamento e do sistema no seu todo;
- O instalador deve certificar-se de que as informações para o utilizador, se previstas, estão presentes e são entregues.

Manutenção

- Antes de realizar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue os aparelhos da rede de alimentação; no caso de equipamentos alimentados com tensão de rede, interrompa a alimentação, abrindo o interruptor que se encontra antes dos mesmos;
- No caso de avaria e/ou mau funcionamento de um aparelho, desligue-o da alimentação e não o adultere;
- Para qualquer reparação, dirija-se unicamente a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e solicite sempre o uso de peças de substituição fornecidas pela CAME S.p.A.

Os aparelhos devem ser destinados unicamente

ao uso para o qual foram expressamente concebidos.

O não cumprimento das instruções acima indicadas pode prejudicar a segurança do aparelho.

O fabricante não pode, em caso algum, ser considerado responsável por quaisquer danos decorrentes de usos impróprios, errados e irracionais.

ELIMINAÇÃO - Certifique-se de que o material da embalagem não é abandonado no meio-ambiente, mas eliminado segundo as normas aplicáveis no país de utilização do produto.

No fim do ciclo de vida do aparelho, evite que o mesmo seja abandonado no meio-ambiente.

A eliminação do equipamento deve ser realizada ao abrigo das normas aplicáveis e privilegiando a reciclagem dos seus componentes.

Nos componentes, para os quais está prevista a eliminação por reciclagem, são indicados o símbolo e a sigla do material.